

## *Au début du siècle*

### **La visibilización de la producción y el consumo de tejidos antiguos en el siglo XXI**

AGNÈS GARCIA-VENTURA  
*Universitat Autònoma de Barcelona*

Nosch, M.- L. / Koefoed, H. / Andersson Strand E. (eds.), *Textile Production and Consumption in the Ancient Near East. Archaeology, Epigraphy and Iconography*. Ancient Textiles Series, vol. 12, Oxbow Books, Oxford / Oakville, 2013 (viii + 247pp.). ISBN: 978-1-84217-489-0 (€ 32).

En el año 2007 Oxbow Books publicó el volumen *Ancient Textiles. Production, Craft and Society*, actas del congreso homónimo que se celebró en 2003 en Lund y Copenhagen. En la introducción, Carole Gillis y Marie-Louise Nosch, editoras del volumen, afirmaban que el congreso era el primero de su estilo y que esperaban que tanto éste como el volumen fueran “a foundation for all future research in the history of textiles” (Gillis / Nosch 2007: x). Este objetivo, ambicioso y encomiable, se ha cumplido con creces en los últimos años. Especialmente destacable ha sido la labor de Nosch, una de las editoras del citado volumen y directora, desde su fundación en 2005, del *Danish National Research Foundations’s Centre for Textile Research* (en adelante, CTR). Nosch, al frente del CTR, ha liderado y lidera un impulso sin parangón en el estudio de los tejidos en la Antigüedad.

El citado volumen de 2007 fue, aunque no explícitamente en aquel momento, el primero de la colección *Ancient Textiles Series*, que publica el CTR en colaboración con la editorial Oxbow Books. En sólo 7 años (hasta 2014) la colección cuenta con 21 volúmenes, todos ellos imprescindibles y de referencia para quienes se dedican al estudio de los tejidos en la Antigüedad. Es precisamente uno de ellos, el número 12 de esta colección,<sup>1</sup> publicado en 2013,

---

<sup>1</sup> Para un listado detallado de los artículos que integran el volumen, véase la página web de la editorial: <http://www.oxbowbooks.com/oxbow/textile-production-and-consumption-in-the-ancient-near-east.html>. Este link y los siguientes citados en este artículo-recensión se presentan aquí según consulta a junio de 2014.

el que utilizamos como punto de partida y de referencia en el presente artículo-recensión.<sup>2</sup> A partir del comentario detallado de algunos aspectos del mismo y de su fecha de publicación, presentaremos también algunas reflexiones y un estado de la cuestión del estudio de los tejidos en la Antigüedad.

El presente volumen surgió a partir del *workshop* que el CTR organizó en el 7º ICAANE (*International Congress on the Archaeology of the Ancient Near East*), celebrado en Londres en abril de 2010. El *workshop*, titulado *Textile Production in the Ancient Near East (Neolithic, Bronze Age, Iron Age)*, fue el punto de partida para dos publicaciones que iban a estar dedicadas, cada una de ellas, a cronologías diversas, incluyendo tanto algunas de las comunicaciones presentadas como otros artículos complementarios. La primera de las publicaciones vio la luz como dossier temático de la revista *Paléorient* (número 38, de 2012), con el título *Préhistoire des Textiles au Proche-Orient*. Ésta contiene 10 artículos y sus editoras son Catherine Breniquet, Margareta Tengberg, Eva Andersson Strand y Marie-Louise Nosch. La segunda publicación, la que aquí nos ocupa, recoge 13 artículos, ha sido editada por Marie-Louise Nosch, Henriette Koefoed y Eva Andersson Strand y, como hemos ya señalado, lleva el sello editorial Oxbow Books. Teniendo en cuenta que el *workshop* contó con 15 comunicaciones y no todas fueron finalmente publicadas, es destacable que gracias a aquel impulso inicial ahora contemos con un total de 23 artículos, entre ambos volúmenes, que contribuyen como de costumbre de manera significativa al estudio de los tejidos en la Antigüedad. Sólo cabe observar que, finalmente, la división cronológica que debería haber articulado la distribución de artículos entre ambos volúmenes, y que se explicita en ambas introducciones (Andersson Strand *et alii* 2012: 15; Koefoed *et alii* 2013: v, nota 1), no se ha llevado a cabo. Así, encontramos Prehistoria en el volumen de 2013 (que debería haber estado dedicado a cronologías históricas) y, asimismo, artículos como el de Ariane Thomas en el volumen de 2012, dedicado a Ur III, un período claramente fuera de lo que se considera Prehistoria en el Próximo Oriente Antiguo.

En cualquier caso, contar con estos dos nuevos volúmenes temáticos es una buena noticia, sobre todo porque no se trata de una noticia aislada. En ocasiones anteriores (García-Ventura 2011: 93, nota 1, con referencias previas) ya hemos señalado cómo, a partir del inicio del siglo XXI, las publicaciones, los congresos y los seminarios dedicados a los tejidos en la Antigüedad han aumentado exponencialmente. En los últimos años este aumento ha sido mayor, si cabe.

Síntomas de esta buena salud son, por ejemplo, las sesiones que en la reunión anual del ASOR (*American Schools of Oriental Research*), uno de los

---

<sup>2</sup> El presente volumen también ha sido recensionado por Deborah R. Cassuto. Véase su recensión para un listado y comentario de todos los artículos del volumen (Cassuto 2014: 67-70).

mayores encuentros dedicados a la arqueología del Próximo Oriente, ha organizado Allison Karmel Thomason en 2013 y 2014.<sup>3</sup> En ambas sesiones se proponen debates teóricos alrededor del vestido, como puede observarse en los títulos: “Exploring the Production of Objects Related to Dress in the Ancient and Classical Near East” (2013) y “Agency and Identity Through Dress in Ancient and Classical Near East” (2014).

Thomason, a su vez, es autora de uno de los artículos del volumen de 2013 que aquí comentamos (v. pp. 93-112). En él se denuncia cómo el androcentrismo presente en muchas investigaciones ha hecho que la producción de tejidos a cargo de las mujeres en el periodo Paleoasirio en Mesopotamia se haya descrito como una colaboración o como complemento de una tarea desarrollada básicamente por los hombres. Así, si en la historiografía tradicional (pp. 105-109) se consideraba que la actividad principal era la comercial, llevada a cabo por los maridos y, en general, por los miembros masculinos de las unidades domésticas, Thomason propone desplazar este foco de atención y considerar que las mujeres eran las auténticas protagonistas, ya que eran ellas y no los hombres las responsables de la producción de los bienes necesarios para el comercio. De ahí que Thomason presente su artículo con un título tan elocuente como *Her Share of the Profits: Women, Agency, and Textile Production at Kültepe/Kanesh in the Early Second Millennium BC*.

Otros síntomas de la buena salud de los estudios dedicados a los tejidos antiguos son las iniciativas lideradas por Kerstin Droß-Krüpe (Universität Kassel), con el apoyo y la colaboración del CTR. Cabe destacar el volumen que, editado por Droß-Krüpe, ha publicado Harrassowitz Verlag con el título *Textile Trade and Distribution in Antiquity / Textilhandel und -distribution in der Antike*, actas del *workshop* homónimo que se celebró en Marburg (Alemania) en abril de 2013.<sup>4</sup> También en 2013 se publicó el segundo volumen del estudio de Stefan Zawadzki, *Garments of the Gods* (= OBO 260), con transliteraciones, traducciones al inglés y copias de los textos comentados y analizados en su primer volumen (Zawadzki 2006 = OBO 218).

Todas estas recientes iniciativas tienen en común algunos aspectos que caracterizan también el volumen *Textile Production and Consumption* que nos sirve aquí como punto de partida. Destacamos tres de estos aspectos. En primer lugar, una clara apuesta por la multidisciplinariedad. En segundo lugar, el

---

<sup>3</sup> Las reuniones se han celebrado en Baltimore (2013) y en San Diego (2014) respectivamente. Para más detalles acerca de los programas de estos dos congresos, así como de otras iniciativas promocionadas por la asociación, véase <http://www.asor.org/> y, en especial <http://www.asor.org/am/meetings.html>.

<sup>4</sup> Para una presentación detallada del *workshop* y del programa, véase [http://www.uni-marburg.de/fb06/alte\\_geschichte/textiletrade2013](http://www.uni-marburg.de/fb06/alte_geschichte/textiletrade2013).

estudio de los tejidos en la Antigüedad como un medio para comprender y conocer mejor la sociedad, la economía, la cultura, y no sólo como un fin en sí mismo. En tercer lugar, la insistencia en la visibilización de los tejidos.

Antes de pasar a comentar cada uno de estos aspectos, perfectamente trabajados y representados en el volumen, querría mencionar un par de detalles que, de haberse tenido en cuenta, habrían mejorado todavía más el resultado final. Por una parte, el volumen contiene numerosos errores de ortotipografía. Buena parte de ellos se habrían podido evitar invirtiendo más tiempo en la revisión. Aunque la velocidad de publicación de los volúmenes y de las actas es una de las cualidades de los proyectos en los que se involucra el CTR, no debería este aspecto positivo ir en detrimento de la calidad formal del volumen. Asimismo, hay varias inconsistencias también formales. A modo de ejemplo, vemos como un mismo nombre propio se cita de varias maneras: Agnete Wisti Lassen se refiere en las bibliografías finales de varios artículos como Wisti o como Lassen, lo que entorpece la identificación de esta investigadora como la misma. Por otra parte, en algunos artículos hay lista de abreviaturas y en otros no, pese a que por sus características o su temática la requerirían por igual. Así, Joanna S. Smith (p. 184) y Salvatore Gaspa (p. 245) incluyen la lista de abreviaturas mientras que Richard Firth (pp. 140-160) no lo hace.

Por otra parte, habría sido de agradecer que el volumen contara con una breve presentación de los autores y autoras y también con índices finales de los términos discutidos. Aunque no se trate de un volumen dedicado al estudio de la terminología, sí hay varias contribuciones que discuten términos sumerios y acadios. Es cierto que la confección de índices genera siempre un trabajo ingente, pero también lo es que con los índices la publicación tiene un valor añadido. Esto ya fue observado por Jaume Llop-Raduà en su artículo-recensión de la publicación de las actas del *workshop* sobre terminología textil celebrado en la sede central del CTR en 2009.<sup>5</sup> Por este motivo Llop-Raduà (2013: 141-147) decidió presentar en aquella ocasión un índice de los términos acadios discutidos en los varios artículos de las mencionadas actas.

En cualquier caso, como ya hemos señalado inicialmente, pese a estas leves críticas de carácter formal, el volumen está repleto de virtudes por lo que dedicaré las siguientes líneas a comentarlas más detalladamente. Empecemos por la apuesta por la multidisciplinariedad, una de las marcas de la casa del CTR, que defiende incansablemente desde sus inicios que sólo combinando un buen conocimiento y trabajo con varios tipos de fuentes será posible avanzar en

---

<sup>5</sup> Para más detalles sobre este *workshop*, véanse la publicación de las actas (Michel / Nosch 2010), y los artículos-recensión sobre esta publicación (Garcia-Ventura 2011 y Llop-Raduà 2013).

el estudio de los tejidos en la Antigüedad.<sup>6</sup> No en vano este es uno de los temas recurrentes y explícitos en buena parte de las contribuciones del volumen, ya desde el primer artículo de Catherine Breniquet que empieza afirmando que “Given the technical nature of the question, at least six types of sources could be used and compared” (p. 2), sobrepasando así la dualidad epigrafía / arqueología y evidenciando cuán diversas son las evidencias que aportan información acerca de los tejidos antiguos.

También destacamos en este sentido, entre otros, los artículos de David R. A. Lumb, que propone combinar arqueología y epigrafía para el trabajo acerca de Ebla (en especial pp. 65-66), o de Bernice Jones que, para reconstruir la indumentaria de la diosa Inanna (v. en especial las fotografías de las pp. 134-135), compagina el escrutinio de iconografía mesopotámica y de restos de tejidos egipcios con un buen conocimiento de las técnicas necesarias para producir estos vestidos.

Además, quizás por mi interés particular en algunos de los temas que he trabajado más intensamente en los últimos años en mis investigaciones,<sup>7</sup> me ha resultado especialmente sugerente la propuesta de Andersson Strand y Cybulska (pp. 113-127). Tal y como las autoras explican al inicio de su artículo (p. 113), el mismo surgió a partir de la presentación que Hartmut Waetzoldt hizo de un texto de Ur III (finales del tercer milenio a.n.e.), en el *workshop* del CTR sobre terminología textil celebrado en 2009 y al que antes nos hemos referido. El texto en cuestión (p. 114, fig. 7.1.) da información acerca de la materia prima, las características técnicas y el tiempo necesario para producir un tipo de tejido concreto. Las autoras, a partir de la traducción que Waetzoldt hace del texto, reconstruyen el proceso descrito y concluyen que, quien escribió el texto, tenía conocimientos sobre lo que escribía, es decir sobre producción de tejidos. Su descripción del proceso de producción se acompaña de diagramas y dibujos (a cargo de Annika Jeppsson) que están trabajados con sumo cuidado en lo que respecta al género. Así, en los dibujos de las páginas 121 y 123 observamos figuras humanas llevando a cabo varias tareas, figuras de las que no podemos determinar el sexo, lo cual me parece sumamente interesante y ejemplo a seguir. En cuanto al segundo aspecto, vemos como en algunos artículos el estudio de los tejidos en la Antigüedad se propone como un medio y no sólo como un fin en sí mismo. A mi entender, éste es un síntoma de la consolidación de estos estudios que ya no necesitan sólo reivindicarse aunque esto, como veremos a continuación al comentar las estrategias de visibilización, sigue siendo

---

<sup>6</sup> Para reflexiones complementarias sobre multidisciplinariedad, así como un desglose de las posibles vías para hacerla efectiva en el estudio del textil en la Antigüedad, véase García-Ventura 2011: 94-96.

<sup>7</sup> Véase García-Ventura 2012b, con referencias previas.

necesario. Esta madurez de los estudios sobre tejidos en la Antigüedad se plasma también en el proyecto europeo *Production and Consumption: Textile Economy and Urbanisation in Mediterranean Europe 1000–500 BCE (PROCON)*, liderado por Margarita Gleba (que había sido miembro del CTR), Susanna Harris y Joanne Cutler.<sup>8</sup> Queda claro por el título que el enfoque es muy similar al del volumen que aquí nos ocupa.

En el volumen, este segundo objetivo se hace patente, por ejemplo, en las contribuciones de Joanna S. Smith sobre tapices (“they mirror the multiple cultures and their associated power structure”, p. 184), de Janet Levy e Isaac Gilead (“The study of the Ghassulian crafts and craft specialization is one of the major keys for a better understanding of its social and economic organization”, p. 26) o de Agnete Wisti Lassen (“In conclusion, it appears that twill weaving and the crescent shaped loom weights were characteristic to the Anatolian economy and textile technology, and that they reflect elements of both organisation and ethnic identity in local society”, p. 89).

Se trata, pues, de no considerar los estudios sobre tejidos como algo aislado, sino de considerar su producción, distribución, comercio, etc. como claves para entender y describir mejor las sociedades del pasado. Esto se explicita también en la introducción del volumen de *Paléorient* que hemos mencionado inicialmente. Así lo exponen sus editoras: “Aussi les connaissances sur l’histoire textile, en y incluant les fibres, les procédés techniques et les outils, sont-elles fondamentales pour notre compréhension des sociétés du passé. Les recherches dans ce domaine constituent désormais un champ d’investigation important en archéologie” (Strand *et alii* 2012: 14).

Pasando ahora al tercer aspecto, la visibilización de los tejidos es uno de los objetivos de buena parte de las investigaciones desarrolladas en los últimos años. Este objetivo surge como reacción a una situación en la que los tejidos han sido, durante mucho tiempo, invisibles o invisibilizados en el registro arqueológico. La invisibilidad suele ser consecuencia de una deficiente o nula conservación del producto final (tejidos), de las materias primas o de algunos útiles, todos ellos materia orgánica. De ahí el título del pionero y ya clásico artículo de Harriet Crawford, “Mesopotamia’s Invisible Exports in the Third Millennium”, publicado en 1973 en la prestigiosa revista *World Archaeology*. Además de esta presunta invisibilidad, también se ha dado una labor de invisibilización de los tejidos y de su producción en la investigación, y buena muestra de ello es, por ejemplo, la cita de Leonard Woolley que Koefoed, Nosch y Andersson Strand incluyen en su introducción del volumen: “I suppose

<sup>8</sup> Las autoras presentan la génesis y los objetivos de su proyecto en un artículo publicado en la revista *Archaeology International*, accesible de manera gratuita on-line a través de este enlace: <http://www.ai-journal.com/article/view/ai.1602>.

it was Schliemann who first brought the spindle-whorl into prominence – a venial error in his case, but today there is no excuse for wasting space and money in this monotonous and profitless material”.<sup>9</sup> Las editoras del volumen se alegran, y nosotras nos alegramos con ellas, de que finalmente fuera Schliemann y no Woolley quien tuviera razón con el modo en que debían tratarse estos elementos de la cultura material.

La tendencia ahora, lejos del planteamiento de Woolley y tal y como apuntábamos, es de apostar cada vez más por la visibilización de estos tejidos.<sup>10</sup> Así se explicita, por ejemplo, en uno de los artículos del volumen en el que las autoras, Andersson Strand y Cybulska, exponen así el objetivo de su contribución: “to make an invisible textile visible by combining textual evidence with textile knowledge” (p. 122). Lo mismo sucede cuando se proponen nuevas posibles lecturas o interpretaciones de útiles o instalaciones no relacionadas antes con las tareas de tejido. En esta línea va la propuesta de Laura B. Mazow, que revisa algunos hallazgos de Chipre, Levante y el Egeo, identificados en las excavaciones como instalaciones de baño, y propone leerlos como dispositivos para realizar algunos acabados de los tejidos, tareas para las que también es necesario contar con depósitos con agua (pp. 215-223). O también la propuesta de Nurith Goshen, Assaf Yasur-Landau y Eric H. Cline (pp. 45-53) que, a partir del ejemplo de Tel Kabri, yacimiento cercano a Hazor, tratan de visibilizar la producción de tejidos en contextos palaciales y no palaciales cananeos.

Un objetivo similar persigue la contribución de Caroline Sauvage (pp. 189-214), investigadora que participó en la sesión dedicada a tejidos en el ASOR de 2013 antes mencionada. Sauvage se dedica, en ambas contribuciones, al estudio de materiales relacionados con las tareas de hilado y procedentes de Ugarit. En la que aquí nos ocupa se centra en un conjunto de fusayolas conservadas en los museos del Louvre y el Musée d’Archéologie nationale (en Saint-Germain-en-Laye) que, pese a haber sido catalogadas como tales, no han sido pesadas (en la mayoría de los casos) ni estudiadas desde el punto de vista funcional.

Para terminar, sólo queda reiterar que nos encontramos ante un volumen de referencia. Por los rigurosos estudios de materiales inéditos, los nuevos enfoques aportados y la riqueza de las cronologías y los temas tratados merece, sin duda, tal denominación, como todos los volúmenes hasta ahora publicados bajo los auspicios del CTR. Esperamos que en los próximos años tanto las iniciativas lideradas por este centro como las surgidas a partir del *networking*

---

<sup>9</sup> Woolley 1955: 271, citado en Koefoed *et alii* 2013: viii.

<sup>10</sup> Como ejemplo de esta tarea de visibilización, véase García-Ventura (2012a, con referencias previas) sobre los restos de tejidos o de improntas de los mismos conservados en algunas figurillas de fundación de final del tercer milenio a.n.e.

que siempre fomentan sus integrantes sigan en buena forma, marcando la agenda de una disciplina académica que tiene ya su propia entidad y que va adquiriendo el protagonismo que merece. Debemos felicitar de nuevo, pues, a las editoras del volumen 12 de la colección *Ancient Textiles Series* por su habitual trabajo bien hecho y por haber contribuido a que el siglo XXI sea un auténtico *début du siècle* para el estudio de los tejidos en la Antigüedad.

## Bibliografía

- Breniquet, C. / Tengberg, M. / Andersson Strand, E. / Nosch, M.- L., 2012: *Paléorient. Dossier Thématique: Préhistoire des Textiles au Proche-Orient*, vol. 38, 1-2. Paris.
- Cassuto, D. R., 2014: “Recensión de ‘Textile Production and Consumption in the Ancient Near East’, de Marie-Louise Nosch, Henriette Koefoed & Eva Andersson Strand (eds.)”, *Journal of Eastern Mediterranean Archaeology and Heritage Studies* 2: 67-70.
- Crawford, H. E. W., 1973: “Mesopotamia’s Invisible Exports in the Third Millennium B.C.”, *World Archaeology* 5: 232-241.
- Droß-Krüpe, K., 2014: *Textile Trade and Distribution in Antiquity*. Wiesbaden.
- Garcia-Ventura, A., 2011: “Terminología textil y trabajo multidisciplinar: el reto de vencer obstáculos”, *Historiae* 8: 93-101.
- 2012a: “The Emperor’s New Clothes: Textiles, Gender and Mesopotamian Foundation Figurines”, *Altorientalische Forschungen* 39: 235-253.
- 2012b: “Tejedor@s en la Tercera Dinastía de Ur: nuevas perspectivas de estudio”, *Clarusculo* 11: 13-31.
- Gillis, C. / Nosch, M.- L., 2007: *Ancient Textiles. Production, Craft and Society*. Oxford.
- Gleba, M. / Harris, S. / Cuttler, J., 2012-2013: “Production and Consumption: Textile Economy and Urbanisation in Mediterranean Europe 1000–500 BCE (PROCON)”, *Archaeology International* 16: 54-58.
- Llop-Raduà, J., 2013: “Textile Terminologies”, *Aula Orientalis* 31: 139-147.
- Michel, C. / Nosch, M.- L., 2010: *Textile Terminologies in the Ancient Near East and Mediterranean from the Third to the First Millennia BC*. Oxford.
- Zawadzki, S., 2006: *Garments of the Gods. Studies on the Textile Industry and the Pantheon of Sippar according to the Texts from the Ebabbar Archive*. Fribourg / Göttingen.
- 2013: *Garments of the Gods. Vol 2: Texts*. Fribourg / Göttingen.